



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Zama ist tolli / Zama är bästi

Skreven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Lisa Birchner (de), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



Zama ist tolli

Zama är bästi

✎ Michael Oguttu
🗉 Vusi Malindi
📧 Lisa Birchner
🗣️ tyska / svenska
|| nivå 2





Mein kleiner Bruder schläft lange. Ich wache
früh auf weil ich toll bin.

...

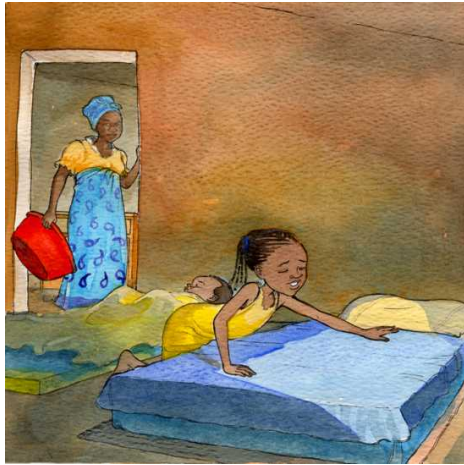
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar
tidigt för jag är bäst!

Det är jag som släpper in solen.

...

Ich bin diejenige, die die Sonne herein lässt.

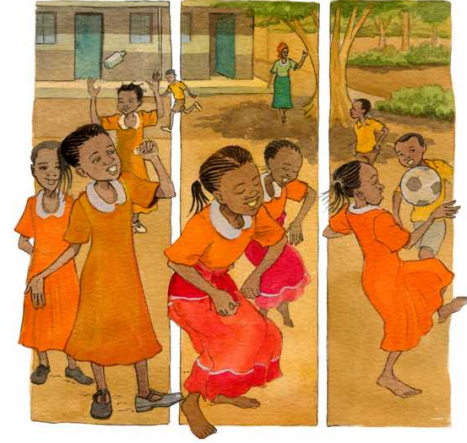




„Du bist mein Morgenstern“, sagt Ma.

...

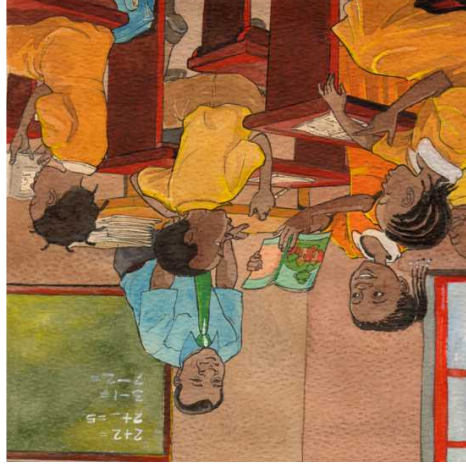
”Du är min morgonstjärna”, säger mamma.



Ich tue all diese guten Dinge jeden Tag. Aber das, was ich am meisten mag, ist spielen und spielen!

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!



In der Schule gebe ich mein Bestes.

...

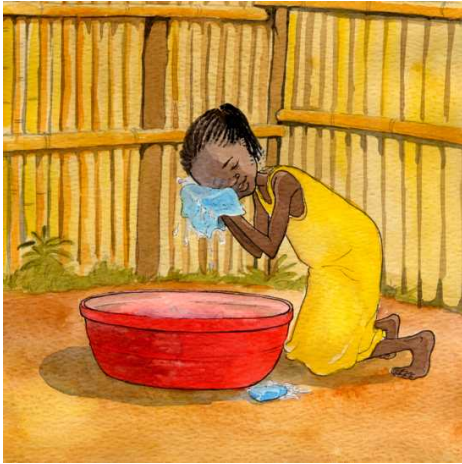
I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.



Ich wasche mich. Ich brauche keine Hilfe.

...

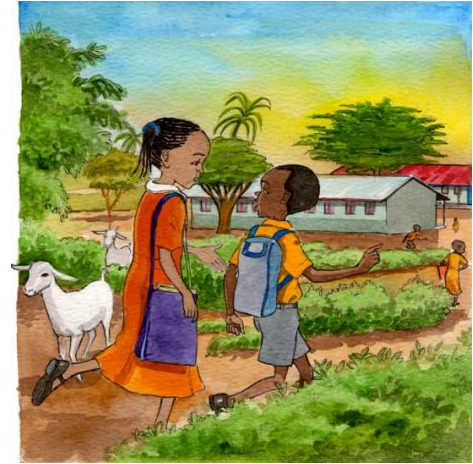
Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.



Ich kann mit kaltem Wasser und der blauen,
riechenden Seife umgehen.

...

Jag klarar mig med kallt vatten och blå,
illaluktande tvål.



Ich Sorge dafür, dass mein kleiner Bruder alle
Neuigkeiten aus der Schule erfährt.

...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som
händer i skolan.

Ma erinnert mich: „Vergiss Deine Zähne nicht!“
Ich antworte: „Niemals, ich doch nicht!“

...

Mamma pämmner: „Glöm inte tänderna!“ Jag
svarar: „Aldrig, inte jag!“



7

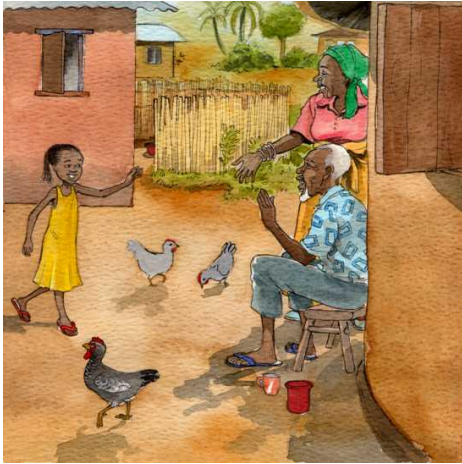
Ich kann meine Knöpfe zumachen und meine
Schnürsenkel binden.

...

Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet
på mina skor.



10



Nach dem Waschen grüße ich Opa und Tante und wünsche ihnen einen schönen Tag.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.



Dann ziehe ich mich an. „Ich bin nun groß, Ma“, sage ich.

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.